

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pietersen

Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Punizione
Straff

✎ Adelheid Marie Bwire
📧 Melany Pietersen
📧 Laura Pighini
🗣️ italiensk / nynorsk
📖 nivå 2



Un giorno, mamma raccolse molta frutta.

...

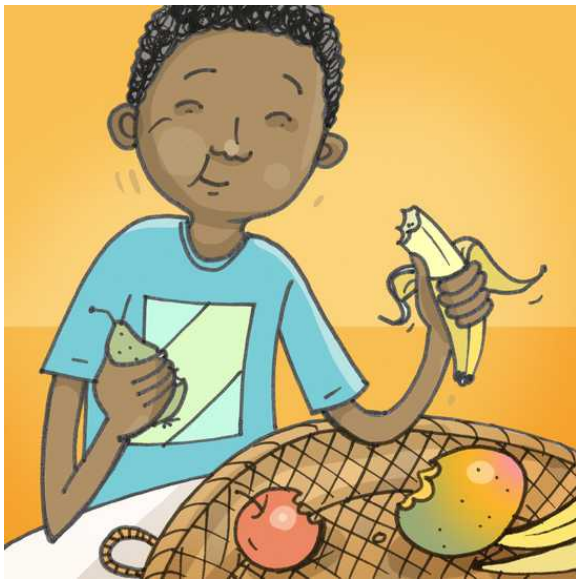
Ein dag fekk mamma mykje frukt.



“Possiamo avere un po' di frutta?”
Chiedemmo. “Mangeremo la frutta stasera.”
Disse mamma.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta
frukta i kveld”, seier mamma.



Mio fratello Rahim era molto ingordo. Assaggiò tutta la frutta. Mangiò molta di essa.

...

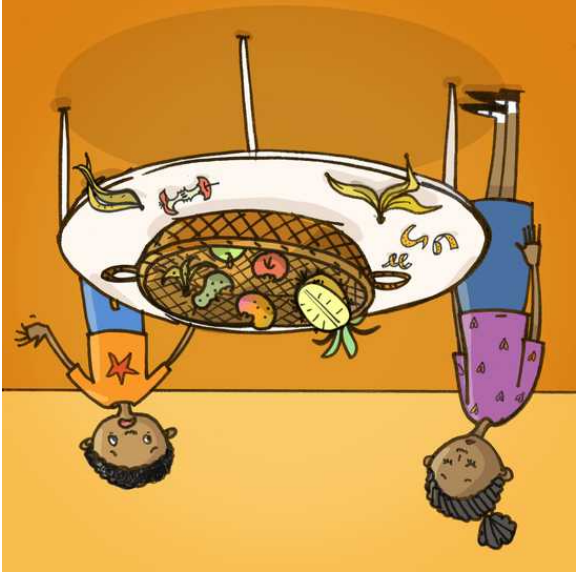
Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all frukta. Han et mykje av ho.



Più tardi, Rahim chiese scusa a tutti noi. "Non sarò più così ingordo," promise. E noi tutti gli credemmo.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. "Eg skal aldri vera så grådig igjen", lovar han. Vi trur han alle saman.



“Guarda cosa ha fatto Rahim!” gridò il mio fratellino più piccolo. “Rahim è monello ed egoista!” Dissi io.

...

“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min. “Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Mamma sapeva che questo sarebbe successo. La frutta stava punendo Rahim!

...

Mamma visste at dette ville skje. Fruktta straffar Rahim!



Mamma si arrabiò con Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Mi fa malissimo la pancia,” bisbigliò Rahim.

...

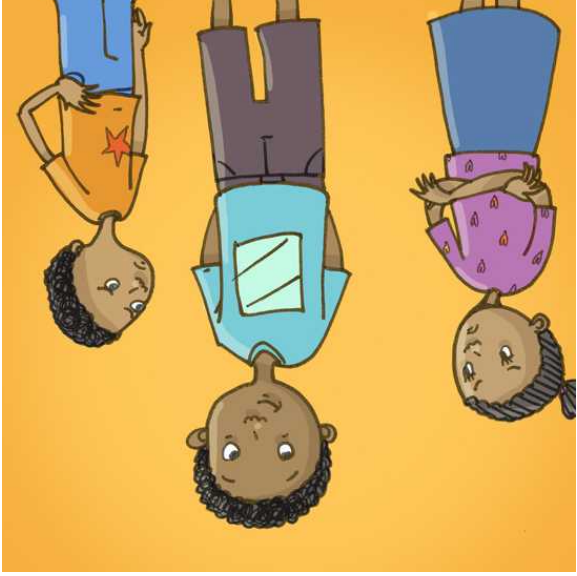
“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



Rahim cominciò a sentirsi male.

...

Rahim byrjar à føla seg uvel.

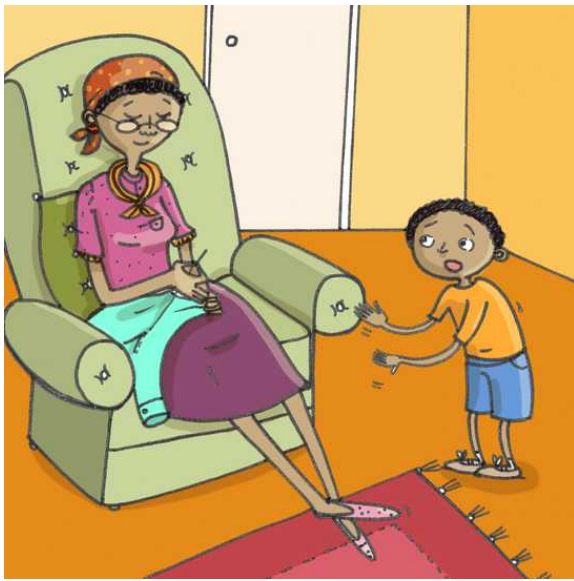


Anche noi eravamo arrabbiati con Rahim, ma

lui non si sentiva in colpa.

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei seg.



“Non punirai Rahim?” Chiese il mio fratellino.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



“Rahim, presto te ne pentirai,” avvertì la mamma.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, åtvarar mamma.